I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 812/2008

af 11. august 2008

om ændring af forordning (EF) nr. 954/2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i bl.a. Rusland

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ([1]) (i det følgende benævnt »grundforordningen«), særlig artikel 9 og artikel 11, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 954/2006 af 27. juni 2006 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i bl.a. Rusland ([2]),

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

1. Gældende foranstaltninger

(1) Efter en undersøgelse (i det følgende benævnt »den oprindelige undersøgelse«) indførte Rådet ved forordning (EF) nr. 954/2006 en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål (i det følgende benævnt »SR«) med oprindelse i bl.a. Rusland.

2. Særligt tilsyn

(2) Efter forordning (EF) nr. 954/2006 var trådt i kraft, og efter at Kommissionen havde underrettet det rådgivende udvalg, overvågede den med særlig opmærksomhed udviklingen i SR-importen fra alle de lande, der er berørt af foranstaltningerne. Denne overvågning viste, at eksporten fra den russiske eksporterende producentkoncern, OAO TMK (OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works og disses forretningsmæssigt forbundne virksomheder) (i det følgende benævnt »TMK«, »virksomheden« eller »koncernen«) til Fællesskabet var faldet markant i løbet af de første seks måneder efter indførelsen af foranstaltningerne. Den viste også, at toldsatsen for TMK burde genundersøges. De oplysninger om omkostninger og priser, som TMK havde afgivet i overvågningsspørgeskemaet, viste rent faktisk, at koncernens dumpingmargen var lavere end de 35,8 %, der var blevet fastsat tidligere.

3. Indledning af en fornyet undersøgelse

(3) På Kommissionens initiativ og på grundlag af dokumentation, som TMK havde forelagt Kommissionen, blev der indledt en delvis interimsundersøgelse af ovennævnte forordning vedrørende denne eksportør. Virksomheden hævdede, at de omstændigheder, der havde ført til indførelsen af de gældende foranstaltninger, havde ændret sig, og at disse ændringer var af varig karakter. Der mindes om, at TMK ikke samarbejdede fuldt ud i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, og virksomhedens dumpingmargen blev derfor beregnet på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, dvs. den normale værdi for en anden producentkoncern i Rusland, som samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, og Eurostats oplysninger. Ifølge TMK var hovedårsagen til, at virksomheden ikke samarbejdede i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, de omfattende interne ændringer, som allerede var blevet påbegyndt inden for koncernen i løbet af den oprindelige undersøgelsesperiode. På grund af disse usædvanlige omstændigheder, som påvirkede ledelsen af koncernen samt dens regnskabs- og revisionspraksis, kunne TMK ikke forelægge tilstrækkelig dokumentation for priser og omkostninger i forbindelse med den oprindelige undersøgelse. Ifølge virksomheden har ændringer af dens organisation efter den oprindelige undersøgelse medført en enklere virksomhedsstruktur, forbedret ledelsen og indebåret et skifte til IFRS-regnskabsstandarder, hvilket skulle give den mulighed

([1]) EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).
([2]) EUT L 175 af 29.6.2006, s. 4.

for at samarbejde. Den fremlagde også umiddelbare beviser for, at en sammenligning mellem den normale værdi baseret på selskabets egne hjemmemarkedspriser eller omkostninger og eksportpriserne til Fællesskabet ville vise, at dumpingen var faldet til et niveau, der ligger væsentligt under niveauet for de gældende foranstaltninger. TMK hævdede derfor, at det ikke længere var nødvendigt at opretholde de gældende foranstaltninger til afhjælpning af dumpingen, da de var baseret på den tidligere konstaterede dumping.

(4) Da Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg havde fastslået, at der forelå tilstrækkelige beviser til at indlede en delvis interimsundersøgelse, besluttede Kommissionen på eget initiativ at indlede en delvis interimsundersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3, som var begrænset til en undersøgelse af dumpingniveauet, for så vidt angår de eksporterende producenter i/medlemmerne af TMK-koncernen. Kommissionen offentliggjorde den 22. juni 2007 en indledningsmeddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* ([1]) og påbegyndte sin undersøgelse.

(5) Kommissionen underrettede officielt TMK og dens forretningsmæssigt forbundne selskaber samt repræsentanterne for eksportlandet om indledningen af undersøgelsen. De interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.

(6) Kommissionen sendte endvidere spørgeskemaer til TMK og dennes forretningsmæssigt forbundne selskaber og modtog svar inden for den fastsatte frist. Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, som den fandt nødvendige for at fastslå, om der forekom dumping, og aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber:

— OAO Volzhsky Pipe Plant, Rusland

— OAO Taganrog Metallurgical Works, Rusland

— OAO Sinarsky Pipe Plant, Rusland

— OAO Seversky Tube Works, Rusland

— ZAO TMK Trade House, Rusland

— TMK Europe GmbH, Tyskland

— TMK Global AG, Schweiz

— TMK Italia s.r.l., Italien.

([1]) EUT C 138 af 22.6.2007, s. 37.

4. **Perioden for den fornyede undersøgelse**

(7) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra 1. april 2006 til 31. marts 2007 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden« eller »UP«).

B. **FORNYET UNDERSØGELSE**

1. **Den pågældende vare**

(8) Den vare, der er omfattet af nærværende undersøgelse, er den samme som i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, dvs. visse sømløse rør af jern eller stål, med cirkulært tværsnit, med en udvendig diameter på 406,4 mm og derunder, med en kulstofværdi på 0,86 og derunder ifølge formler og kemiske analyser foretaget af International Institute of Welding ([2]) og med oprindelse i Rusland (i det følgende benævnt »den pågældende vare«), der normalt angives under KN-kode ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 og ex 7304 59 93 ([3]).

2. **Samme vare**

(9) Den vare, der fremstilles og sælges på det russiske hjemmemarked, og den vare, der eksporteres til Fællesskabet, har samme grundlæggende fysiske, tekniske og kemiske egenskaber og anvendelsesformål, og de betragtes derfor som samme vare, jf. grundforordningens artikel 1, stk. 4.

C. **RESULTATER AF UNDERSØGELSEN**

1. **Normal værdi**

(10) Hjemmemarkedssalget foretages via den forretningsmæssigt forbundne virksomhed, ZAO TMK Trade House, som sælger den pågældende vare videre til uafhængige kunder i Rusland.

(11) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 2, blev det for koncernens fire samarbejdsvillige eksporterende producenter først undersøgt, om deres hjemmemarkedssalg af samme vare til uafhængige kunder var repræsentativt, dvs. om dette salg mængdemæssigt udgjorde mindst 5 % af det tilsvarende eksportsalg til Fællesskabet. Det blev konstateret, at det samlede hjemmemarkedssalg af samme vare var repræsentativt. Kommissionens tjenestegrene undersøgte efterfølgende, hvilke af de typer af den samme vare, der solgtes på hjemmemarkedet, som var identiske eller direkte sammenlignelige med de typer, der blev eksporteret til Fællesskabet.

([2]) Kulstofværdien fastlægges i overensstemmelse med Technical Report, 1967, IIW doc. IX-535-67, offentliggjort af International Institute of Welding (IIW).

([3]) Som for nærværende fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1214/2007 af 20.9.2007 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EUT L 286 af 31.10.2007, s. 1). Hvilke varer, der er omfattet, bestemmes ved at kombinere varebeskrivelsen i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 954/2006 med varebeskrivelsen for de tilsvarende KN-koder set under ét.

(12) For hver type, der solgtes af de eksporterende producenter på hjemmemarkedet og fandtes at være direkte sammenlignelige med den type af den pågældende vare, der blev eksporteret til Fællesskabet, blev det fastlagt, hvorvidt hjemmemarkedssalget var tilstrækkeligt repræsentativt i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 2. Hjemmemarkedssalget af en bestemt type blev anset for tilstrækkeligt repræsentativt, hvis den samlede mængde af den pågældende type, der solgtes på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden, udgjorde mindst 5 % af den samlede solgte mængde af den sammenlignelige type af den pågældende vare, der eksporteredes til Fællesskabet.

(13) Det blev derefter undersøgt, om hjemmemarkedssalget i repræsentative mængder af hver varetype kunne anses for at have fundet sted i normal handel, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 4, idet andelen af det fortjenstgivende salg af den pågældende varetype til uafhængige kunder på hjemmemarkedet blev fastsat.

(14) I tilfælde, hvor den mængde af den relevante varetype, som blev solgt til en nettopris, der svarede til eller lå over de beregnede produktionsomkostninger, udgjorde over 80 % af den samlede salgsmængde for den pågældende type, og hvor den vejede gennemsnitspris for den pågældende type svarede til eller lå over produktionsomkostningerne, beregnedes den normale værdi på grundlag af den faktiske hjemmemarkedspris, beregnet som et vejet gennemsnit af priserne på alle salgstransaktioner på hjemmemarkedet, der havde fundet sted i undersøgelsesperioden, uanset om disse havde været fortjenstgivende eller ej. I tilfælde, hvor det fortjenstgivende salg af en varetype udgjorde højst 80 % af den samlede salgsmængde af den pågældende type, eller hvor den vejede gennemsnitlige pris for den pågældende type lå under produktionsomkostningerne, beregnedes den normale værdi på grundlag af den faktiske pris på hjemmemarkedet som et vejet gennemsnit af det rentable salg af den pågældende type, forudsat at dette udgjorde 10 % eller derover af den samlede salgsmængde af den pågældende type. I tilfælde, hvor det fortjenstgivende salg af en hvilken som helst varetype udgjorde mindre end 10 % af det samlede salg, fandt Kommissionen, at denne bestemte type solgtes i utilstrækkelige mængder til, at hjemmemarkedsprisen kunne give et passende grundlag for fastsættelsen af den normale værdi.

(15) Hvis hjemmemarkedsprisen for en bestemt type, der blev solgt af en eksporterende producent, ikke kunne anvendes til fastsættelse af den normale værdi, måtte der anvendes en anden metode. I denne forbindelse benyttede Kommissionen en beregnet normal værdi. I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 3, blev den normale værdi beregnet ved til den eksporterende producents produktionsomkostninger til de eksporterede typer at lægge, om nødvendigt med justeringer, en rimelig procentdel for salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger (i det følgende benævnt »SA&G«) samt en rimelig fortjenstmargen. I henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 6, var procentdelen for SA&G og fortjenstmargenen baseret på de gennemsnitlige SA&G og den gennemsnitlige fortjenstmargen ved salget af samme vare i normal handel.

(16) Med hensyn til produktionsomkostningerne, herunder navnlig energiomkostningerne, blev det, for så vidt angår gas, undersøgt, om de gaspriser, som blev betalt af de eksporterende producenter, i tilstrækkelig grad afspejlede de omkostninger, der var forbundet med gasproduktionen og -distributionen.

(17) Det blev konstateret, at hjemmemarkedsprisen på gas, som de eksporterende producenter betalte, var på ca. en fjerdedel af eksportprisen for naturgas fra Rusland. I den forbindelse tyder alle tilgængelige oplysninger på, at hjemmemarkedspriserne på gas i Rusland er regulerede priser, der ligger langt under markedspriserne på uregulerede markeder for naturgas. Da gasomkostningerne således ikke i tilstrækkelig grad var afspejlet i de eksporterende producenters regnskaber, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5, måtte de justeres i overensstemmelse hermed. I mangel af tilstrækkeligt repræsentative gaspriser for det russiske hjemmemarked blev det anset for passende at basere denne justering på oplysninger fra andre repræsentative markeder, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5. Den justerede pris var baseret på gennemsnitsprisen for russisk gas, når den blev solgt til eksport ved den tysk/tjekkiske grænse (Waidhaus), og justeret for lokale distributionsomkostninger. Waidhaus, der er knudepunktet for det russiske salg af gas til EU, som både er det største marked for russisk gas, og hvis priser i rimeligt omfang afspejler omkostningerne, kan anses for at være et repræsentativt marked, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5.

(18) For de varetyper, hvor den normale værdi blev beregnet som beskrevet ovenfor, blev beregningen foretaget på grundlag af fremstillingsomkostningerne for de eksporterede typer efter justeringen for gasomkostningerne.

2. **Eksportpris**

(19) Hele TMK's eksportsalg foretages via forretningsmæssigt forbundne virksomheder i enten Fællesskabet eller Schweiz. Eksportprisen blev derfor fastsat i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 9, dvs. på grundlag af videresalgsprisen, som den første uafhængige køber i Fællesskabet faktisk betalte eller skulle betale til det forretningsmæssigt forbundne selskab i undersøgelsesperioden, justeret for alle omkostninger påløbet mellem importen og videresalget og justeret for fortjeneste.

(20) Hvad angår de eksportpriser, som den forretningsmæssigt forbundne virksomhed i Schweiz, TMK Global AG, krævede af kunder i Fællesskabet, hævdede TMK, at det ville være urimeligt at fratrække eksportprisen fortjeneste, SA&G og provisioner eller agenturgebyrer, da TMK Global fungerer som en fuldt ud integreret eksportsalgsafdeling uden for Fællesskabet. Ifølge TMK ville sådanne fradrag kun være rimelige for virksomheder, der befinder sig i Fællesskabet og udgør en del af koncernens importnetværk, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 9.

(21) Ovennævnte påstand blev accepteret, da det blev konstateret, at TMK Global efter de organisatoriske ændringer i koncernen var blevet til en eksportafdeling med ansvar for eksport til lande uden for Fællesskabet samt eksportsalg til Fællesskabet, om end eksportmængderne var blevet meget beskedne forud for og i løbet af UP. TMK Global fungerer rent faktisk som »salgscentral«, hvilket forenkler indkøbs- og dokumentationsprocesserne for »forkontorerne« på de centrale markeder, dvs. TMK North America og TMK Middle-East. TMK Global varetager også andre funktioner for en eksportafdeling i forbindelse med eksportsalget på de centrale markeder samt i Fællesskabet som f.eks. regnskabsføring og forvaltning af standarderne for sporing af varer. Tidligere blev disse funktioner varetaget af hvert enkelt anlægs eksportafdeling, men de varetages nu af TMK Global for at opnå centralisering og ensartethed.

3. **Sammenligning**

(22) Sammenligningen mellem den vejede normale værdi og den vejede eksportpris blev foretaget på grundlag af prisen ab fabrik og i samme handelsled. For at sikre en rimelig sammenligning blev der i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 10, taget hensyn til forskelle i faktorer, der påvistes at påvirke priserne og prissammenligneligheden. På dette grundlag blev der foretaget justeringer for forskelle i fysiske egenskaber, transportudgifter, omkostninger til forsikring og håndtering, kreditomkostninger og importafgifter, når dette var relevant og berettiget.

4. **Dumpingmargen**

(23) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 11, sammenlignedes den vejede gennemsnitlige normale værdi for hver varetype med den vejede gennemsnitlige eksportpris for den tilsvarende type af den pågældende vare. Det fremgik af denne sammenligning, at der forekom dumping.

(24) Det blev konstateret, at TMK's dumpingmargen udtrykt i procent af nettoprisen, frit EF's grænse, ufortoldet, var på 27,2 %.

D. **VARIGE ÆNDRINGER I OMSTÆNDIGHEDERNE**

(25) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 3, blev det også undersøgt, om ændringerne i omstændighederne med rimelighed kunne anses for at være af varig karakter.

(26) I den forbindelse skal der mindes om, at TMK ikke samarbejdede på tilfredsstillende måde i forbindelse med den oprindelige undersøgelse. Derfor blev dens dumpingmargen, som danner grundlag for den gældende told på 35,8 %, fastsat på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18. Hvad angår de foreliggende faktiske oplysninger, anvendte Kommissionen den normale værdi, der var blevet fastsat for en anden, samarbejdsvillig, russisk producentkoncern, samt Eurostats oplysninger.

(27) Den utilstrækkelige grad af samarbejdsvilje, der medførte anvendelse af de foreliggende faktiske oplysninger, kunne hovedsageligt tilskrives de betydelige interne ændringer, som allerede var blevet påbegyndt i koncernen i løbet af den oprindelige undersøgelsesperiode. På grund af disse usædvanlige omstændigheder, som påvirkede ledelsen af koncernen samt dens regnskabs- og revisionspraksis, kunne TMK ikke forelægge tilstrækkelig dokumentation for priser og omkostninger i forbindelse med den oprindelige undersøgelse.

(28) I forbindelse med nærværende undersøgelse samarbejdede TMK fuldt ud. I modsætning til de forhold, der gjorde sig gældende i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, hvor koncernen stadig var præget af forandringer, kunne oplysningerne i besvarelserne af spørgeskemaet i forbindelse med nærværende undersøgelse rent faktisk efterprøves på tilfredsstillende vis. Da koncernen forelagde pålidelige oplysninger vedrørende den normale værdi og eksportprisen, kunne dumpingmargenen således beregnes ved hjælp af dens egne oplysninger.

(29) Dokumentation, der er blevet indhentet i forbindelse med undersøgelsen, har vist, at de ændringer i TMK's virksomhedsstruktur og regnskabspraksis, som gav koncernen mulighed for at samarbejde i forbindelse med nærværende undersøgelse, skal betragtes som værende af varig karakter, da de vedrører koncernens struktur på lang sigt.

(30) Det anses derfor, at de omstændigheder, der førte til indledningen af nærværende undersøgelse, sandsynligvis ikke vil ændre sig i den nærmeste fremtid på en måde, der kunne påvirke resultaterne af undersøgelsen. Ændringerne anses derfor for at være af varig karakter.

E. **ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER**

(31) Som resultat af undersøgelsen anses det for hensigtsmæssigt at ændre antidumpingtolden på importen af den pågældende vare fra TMK til 27,2 %. Den ændrede antidumpingtold bør fastsættes til niveauet for den konstaterede dumpingmargen, da denne er lavere end den skadesmargen, der blev konstateret i forbindelse med den oprindelige undersøgelse.

(32) De berørte parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, som ligger til grund for, at det anbefales at ændre forordning (EF) nr. 954/2006, og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger.

F. **TILSAGN**

(33) Efter offentliggørelsen af de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænktes at anbefale ændring af den endelige antidumpingtold på importen af den pågældende vare fra TMK, afgav koncernen et pristilsagn i overensstemmelse med grundforordningens artikel 8, stk. 1. Det tilsagn, som TMK afgav, ændrede ikke Kommissionens oprindelige konklusion, der gik ud på, at den pågældende vare ikke er egnet til et tilsagn, jf. betragtning 248-250 i forordning (EF) nr. 954/2006. Kommissionen mener rent faktisk, at TMK's nuværende tilsagn ikke omfatter en løsning på de tekniske vanskeligheder vedrørende den pågældende vare, jf. betragtning 248 i ovennævnte forordning, som er tilstrækkeligt god til at gøre det praktisk muligt at anvende tilsagnet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I tabellen i artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 954/2006 indsættes følgende oplysninger:

Land	Selskab	Antidumpingtold	Taric-tillægskode
»Rusland	OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works	27,2 %	A859«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. august 2008.

På Rådets vegne
B. KOUCHNER
Formand